

報公漢

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 688-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號二第卷五十五第紙聞新) Monday 19 November 1973 (Vol. 35 No. 122 Page 1)



報費價目表

郵寄每月二元七毛五	零售每份一毛五
每季八元二毛五	
半年十六元五毛	
全年三十三元	
全年三十五元	



(癸丑年十月廿九日)

東總統府被炸

諾倫僥倖免難

(金邊十九日美聯社電)一架東浦空軍軍用戰鬥機昨日下午四時半，突飛總統府上空，投擲二百五十磅之巨型彈四枚。但據目擊者稱：當時只聞兩聲巨響，料另兩枚炸彈可能並未爆炸。

據悉當時總統府正與其政府官員在會議廳舉行會議，但諾倫本人及其家屬均安然無恙，但官方電台報導，有三人被炸死，另十人受傷。

該機為東空軍中尉白林(譯音)所駕駛，當時彼與另外兩架東空軍戰鬥機，奉命飛往距金邊南十英里一公路向進攻中之東游部隊掃射及轟炸。詎該機師忽得機件發生毛病，向指揮部請求先行離隊返基地，當經獲准，豈知彼不聞未返基地，且逕自闖總統府上空，抵機掠過，先後共投彈四枚，然後向東部飛行逃遁。

事有蹊蹺，據該總統府之空軍高射砲隊指揮部，謂有幾門高射砲可能因久未使用，竟告失靈，無法發射，空軍總部已奉令撤查中。

倫諾總統府為空軍戰鬥機炸此為九個月來第二次，今年三月十七日被投彈，死廿人，傷卅五人。

北京號召台灣選手

回國投效參加亞運

(北京路透電)台灣選手委員會前日票決，驅逐台灣選會，改由北京中華人民共和國正式會後，此間一「人民日報」刊載，國體協會一篇號召之文章，呼籲台灣男女運動員棄暗投明，相率投歸，及祖國服務及壯力，準備攜手參加明年九月在伊爾斯城克爾舉行之第七屆亞運會。

該文強調，所有台灣參加之任何其他國際性體育運動，北京將繼續堅決拒絕參加，同時復指責若干國際性體育協會，竟禁止其會員與大陸與中國作各項友誼比賽。

僑社選舉與公共福利

華僑社會的組織，大多均以公共福利為宗旨，而各僑社之組織，亦多遵章每年進行選舉一次，目的在選賢與能，分辦的趨勢，亦難辭其咎。

此種僑團多數為非營利性的組織，且均由各會員繳納或捐助款項，以資維持及舉辦各慈善福利事務，各部門職員包辦，盤踞職位，別有用心，則對於公共福利事業無所裨益，就是僑社的根本基礎，亦發生動搖。

現值接近年底冬令時節，各團體均已相繼發表有關定期選舉下屆新職員的消息，其所屬的會員更應注意依時參加投票選舉，然後能盡其責任，倘若相率棄權，不到場投票，則有造成少數人包辦，不問投票，則有造成少數人包辦。

加外長沙皮訪蘇聯

為期七天會談世局

(莫斯科路透電)加拿大外長沙皮昨日飛抵莫斯科，開始為期七天之訪問，其中兩天係與蘇聯外長葛洛米夫作正式談話，主要為當前世界局勢，包括加拿大與波蘭同在中東分別為聯合國和平部隊後勤之支援問題，以及歐洲安全會議等事宜。

加外長沙皮訪蘇期間，將分別會晤蘇共第一書記布列日涅夫及蘇聯總理高士堅，高士堅兩年前曾曾正式訪加。

沙皮對蘇聯表示歡迎，並為加強兩國友誼而歡呼。

沙皮對蘇聯未經先與加商，即逕反對加派兵參加聯合國和平部隊，曾提出抗議，謂有違加蘇一九七一年兩國協定之精神。

又要求蘇聯撤出境內少數民族(尤其猶太人)申請移民赴加。

美國報紙職工總會

呼籲國會彈劾總統

(華盛頓美聯社電)據稱與「全美國產公會」有密切關係之美國報紙業職工總會，其執行委員會通過議案，呼籲美國國會立即進行對總統福特彈劾。該會會員，包括全美全國通訊社、報紙雜誌及各種、定期刊物之編輯、排字、其猶太人、申請移民赴加。

美國法庭判決前任特別主控官不當

匿臣自辯並非騙徒

(華盛頓美聯社電)美國總統福特昨日六時飛往佛羅里達州米市出席一項美聯大會演講，對國會、報界、反對派，及國人有關水門案之各種指摘，極盡自辯之能事。

該及有人指其濫用公款購置房地產，匿臣提供證據，全係多年來自己心換來之金錢(泛指買賣股票等)。最後，大聲疾呼：余擁護國人調查是否為一騙徒，余并非騙徒，余之一切收入皆余所得者，言下情緒激昂。

聯邦法官格塞爾最近判決，代理總檢察長博克於十月廿日將特別主控官考克斯撤職屬不合法，但法官同時并判考克斯應受法律制裁，事實上考克斯亦不準備再作辯護，因已返回哈佛大學重執教鞭。

否認受賄及受株連

前財長對牛奶加價

(華盛頓美聯社電)美政府前曾批准全美牛奶商會要求牛奶加價，事後隨即指出該款協助匿臣選總統。

此事被懷疑政府有貪污舞弊之嫌，且可能涉及前財政部長康納利。因彼當時於該項事務時亦曾參與。

參眾兩院「水門」之特委會，為此特選康納利出席初步審訊，事後康氏對報稱：極力否認本人受株連，或有受賄嫌疑。且斥指控彼之人士為「惡毒謠言」者，但又承認當時對牛奶加價，確曾從中表示贊成。

聞參眾特委會可能正式要求康納利出席聽審會詳細作供。

愛德華堅尼地長子

十二歲患骨癌割腿

(華盛頓美聯社電)堅尼地為美國著名之富有大家族之一，但其家人則多災多難。長子約瑟於世界第二次大戰時陣亡，長媳加德連於一九四八搭機失事罹難。次子約翰，於總統任內身亡，三子羅拔，當參議員任內因競選總統失利而死，頭腦僅存之子愛德華，現任民主黨參議員，本身亦曾於一九六四年墜機，僅以身傷，但背部重傷，療治多時始愈，一門三傑，均皆多難多災，亦罕見之事。

昨突傳愛德華堅尼地之子小愛德華，十二歲，患骨癌，經醫現患有骨癌，決定將施行手術，將右腿割除，方有生存希望。該項手術，經於今晨執行，一切過程極為良好。

昨日除堅尼地家族大小，紛紛前往醫院探視小愛德華及慰問其父母外，美國總統福特亦曾親自打一次電話，分別向堅尼地父子慰問，堅尼地家族一發言人稱：參議員其家人對總統項善意，深表感激。

加境內汽油未缺乏

美國機多在加添油

(奧太瓦加拿大社電)加政府運輸部長馬桑昨稱：一部份美國飛機，因在美國國內缺乏汽油，在加境停留時，多加添汽油燃料，但此事並非不尋常，加政府尚無意加以干涉。

此案在國會時，為在野反對黨領袖丹菲提出，他謂美國飛機此舉，實在根據特殊類別，而加以限制，為不公平之舉，假如配給率成為需要事實時，應對使用所有加拿大機場各飛機一律同等待遇，一律公平，作配給汽油。

其實現在加拿大境內飛行飛機，并未受到燃料汽油缺乏之影響。

加增撥款聯國救濟

巴勒斯坦難民費用

(奧太瓦加拿大社電)加拿大國際發展經濟機構，負責救濟工作，該組織主席保羅加恩昨在國會估計委員會中發表報告：十一月六日報告加國增撥出款項五十萬元作為聯合國救濟工作機構費用，以救濟巴勒斯坦難民一事，與中東石油局勢並無涉及任何關係，此舉僅為另撥基金，以為協助他人，以盡救濟責任而已。

此次增加撥款，將使一九七三年加國共撥款總額二千零五萬元，另值九十萬元糧食救濟，該國際發展機構每年預算費用為五億六千萬。

省營保險三月開始

已借支二千餘萬元

雲訊：卑詩保險公司之設立，前已用去一千六百萬元，連目前借支，共計二千零五百萬元。

自由黨領袖安德臣昨星期五透露，該款項經由省府內閣收到，及最近本星期之五百萬元。

此巨大的開支，亦即顯示此保險計劃財政上及管理上之浪費跡象。

該舉時保險公司，於去年由政府創立。現在經營各種保險業務，及將開始專理汽車保險。計劃定三月一日實施，內閣獲得以命令式借支給保險公司，不予公開宣佈。

夫婦同謀私運毒藥

兩被判輕刑十年監

(都爾度訊)男子亞沙路，五十九歲，及其妻丁奴，五十四歲，被控同謀私運海洛英三千二百萬元案，上星期四判決監禁十年。

其他五人亦被控同案，上星期三已判終身監禁。

初級法庭法官漢士保架謂，他在判決前曾接到被告兩人之報告，他們廿五歲兒子門尼曾哀請輕判。

被告兩人曾自認同謀，私運海洛英七磅，企圖販賣。

騎警指由意大利運海洛英七十磅進入都爾度。

警探赴美七大城市

考察林蔭大道警務

(雲訊)雲埠警局警務督察柯利化及探員黨查爾，將於下星期往美國加州七大城市考察警務，以求獲得到一些有關計劃發展，雲埠固圍護林蔭大道之警務政策問題，交換意見。

黨查爾，為負責服務固圍護街及大道區之探員，昨表示他希望固圍護林蔭大道區，將加派警員負責服務，包括派一警士巡官，一班長及十六警員巡邏，比現時警務人員，增加一倍。

市參事佐氏稱：市警會請求市議會批准派八警員，巡邏固圍護林蔭大道。

讀者之聲

僑團與新移民法

林介山

無疑，今日已時勢易，加拿大政府總不會開倒車訂出一種排華移民法，但如何堅守我們作為加拿大公民的義務與權利，發揮民主與人權，使未來之新移民法能依據各民意，充實和諧共處而又符合加拿大利益而訂，則有待於我們當前僑團領袖諸公是否熱心踴躍提供意見，以資討論。

送友人歸國

李向華 秘魯

海外洪濤滾滾流 風雲變幻物歸周
異鄉好夢堪堪醒 故國難忘不復留
自笑棲遲猶健體 那堪鄉鄰獨登樓
天涯送別無長物 符報平安莫負秋

蘭亭修 二七周甲

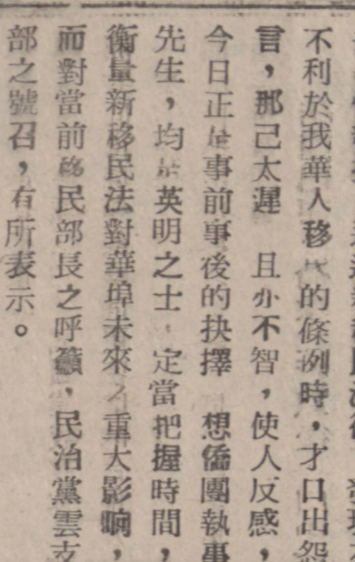
李任難 太平山下

壯年有約過山陰 訪蘭亭亭日尋
曲水晚遊千載餘 層岩峻峭一林深
宏文紀盛碑在 彩筆波光蕩苑欵
韻事琴檠今視昔 古人心向印吾心

厚承山民詞長

謝小俠

詞客西來掠海雲 居然客裏孟嘗君
持籌已榜千標案 餘事更工八法文
詩草自看懶覆韻 江湖常恨作流民
富能下士存存感 軍笠相逢敢妄分
按：文蔚言先生華工革書工八法文。



馬立邦

題梁生

遊園偶遇女姝姿 妙目含情惹我思
問始知楊氏女 長州往訪會峨眉

鍾嘉言詞丈八六壽慶

高齡八本源長 雙鬢精神壽且康
春酒介眉同祝嘏 桃筵笑口慶稱觴
花開南浦枝枝秀 特詠中華句句香
老去元龍豪氣在 國植人瑞一汾陽
李少白擊友詩賀慶辰賦此敬謝

偶感

獨坐思量恨有餘 家無擔石食無魚
李占 香江

金華大市場

Golden Mandarin Market Ltd.
190 Keefer St., & 611 Main St.,
Vancouver 4, B. C. Tel. 687-9841

金華大市場為溫哥華規模最完善之唐山什貨市場，貨色包羅萬有，百貨俱全，常備罐頭雜貨，鮮魚蝦蟹，鮮肉雞鴨，蔬菜生菓，美味燒臘及熟餛飩外賣。

營業時間：星期一至星期日，上午九時至下午六時。星期五由上午九時至下午九時。

本市場以服務僑胞為宗旨，貨真價實，童叟無欺，請各界人士光臨惠顧指導。

文華花店

Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605

文華花舖 遷舖啟事
本花店於 十六日遷至華埠 打東街 壹五四號 照常營業 敬請貴客光臨 指導

商業樓宇出賣

位於蘇利區中心地點，Newton Plaza
大地段廣闊停車場，兩層樓宇，有四千平方呎，樓上華實房產，現經營音樂事業，可能改為其他無數事業，如辦公室等，前途無限，位於日趨快發展區，全價二十六萬，欲知詳情及預約參觀，請 John Mathies 596-2618, 591-1678, 588-1221 洽商。Wall & Redloop Hwy, Ltd.

莫仔舖生意出讓

位於舖街六五五號，有意者請電：三三四、四〇六八、六三三、五六三四

入籍英語訓練班

加拿大中央政府津貼 中加友誼會主辦
雲高華市政府公團局暨樂業部屬下
士達孔拿社區中心贊助

一、宗旨：以輔導華籍移民成為加國公民為目的。
二、課程：英語教學講解應付入籍口試問答之公民常識。
三、資格：不分性別，年齡，籍貫。
四、費用：免收學費，僅收收據費。
五、開課：一九七三年十一月十九日。
六、班別：日班，每逢星期一與星期三下午一點至三點。
七、報名：入學申請向華埠打街東五九四號士達孔拿社區中心辦理。由十一月七日起至十一月十九日止（星期一至星期日）下午四時至六時

全新傢俬 電視 平賣

本店常備全新廉價傢俬，電視，電器，並特聘華籍職員為僑胞服務，本店的宗旨是價廉物美，忠誠為顧客服務，因此成本較低，取價特平，歡迎參觀指導。

本店地址：Honest Man's Discount Furniture, 540 E. Hastings, Phone 254-9282

好地位新舖五間招租

地點在 1316 S. E. Marine Dr., 接近新 Knight Road 橋，附近工廠，柏文，住家，最理想經營餐館，肉店，理髮店，醫生及經紀事務所等各項生意
有意者請電 595-5555, 九零四六洽商

台山白沙哲學家

朱潔亭(即朱仲松)到美
大批星盤廿元。靈符治病五元，由址付來星盤月日時辰，批代寄。

Chun Kit Cheung 509 Arrowsmith Ct. Mission, B.C. V2V 3S1 U.S.A.

餐館生意出賣

平租，好生意，人力缺乏，平賣。

宜廚一名 工金從優
電話 604-788-2696 (僱主支電話費)
Dick's Cafe, Box 152, Chetwynd, B.C. 洽

加拿大首揆 人壽保險公司

華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意保險，扣除利息，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話洽商。

邵氏大戲院 SHAW THEATRE

今天最後獻映
邵氏出品 萬里長城 (兩部片同時放映)
西遊記原班演員主演

同場加映
邵氏出品 豪華大型巨片
天盛大戲院 邵氏出品 萬里長城 萬里長城 萬里長城 萬里長城

菲枝發展與建築家

KERWAN HOLDINGS LTD.
在曲骨林 Lincoln Park Estates
五十一間豪華住宅在建築中，在曲骨林區有六間大住宅，定價由四萬六千九百元至八萬九千元。

預約參觀 電話本公司總理 余祥安 John Yee Kim
939-7616 / 936-4619
汽車電話 JL2-7726, IMO17

吉舖出租

現代化門面，適宜女子電髮，實業經紀，電視修理，乾洗衣等生意，有意者請電 二五二、二四九八

修理黑白彩色電視機

上門修理價目：黑白六元九角五，彩色八元九角五，應用零件與工作，保證九十天。五時半後電話四零四、五六零〇

Mingpo Television Service

加拿大首揆 人壽保險公司

華人代理伍偉權
CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.
736-6637 Res: 324-2039

CANADA TRUST

買賣房屋 工商樓宇 投資地皮 各種生意 實業貸款 收租管理

416 MAIN ST., Vancouver, B.C.
TEL. 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527

黃俠公證旅行社

QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
辦公：684-0938

代理機票船票即發分期付款
員熟識各種語言特別服務歡迎比較
專售香港及倫敦特價機票期甚多
代辦護照簽證法律文件遺囑書詞
旅行保險三元保九萬五元保十五萬火燭及其他保險歡迎詢問
辦公：平日照常星期六下午照常

鳳城美點，捨我其誰。

鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證

雲秘書賈路蔡根旋敬禮

B.C. Royal Cafe
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3953

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 685-3935

政府公債現已發售

第一、二年利息七厘，一至七年七厘五，八至十七厘七五，十八至二十年八厘

本行并設華僑匯款，旅行支票，實業貸款退休計劃遺產管理，唐字簽名方便妥當儲蓄戶口利息優厚，政府保障每戶式萬

服務時間：由星期一至星期五
星期日上午九時十五分至下午五時
星期日下午九時十五分至下午五時

經理：鄒紀新 副經理：何國賢



轉載 日本首相田中角榮法英西德之行

(下)

法國與美國衝突(諸如黃金公債,以美元向美國兌換黃金,美國農產品大,運銷歐洲共同市場等)對於新大西洋憲章,就比較冷淡。

至於日本,雖因格魯索法的限制,不能大舉建軍,惟原則上,却支持新大西洋憲章。田中與英,法,西德首腦會談時,料必表明此種立場。

隨着日本經濟及各方面力量的躍進,和國際地位的提高,西歐重視日本的程度,也一步步增加。日本今後在外交上,將依循什麼樣的方向,包括日本對於印度支那三國的援助,對於中國,蘇聯的政策,特別在田中訪問西歐之後,即赴莫斯科,蘇聯領袖會談,關於蘇,所提倡的亞洲安全保證體系,美,日,蘇合作開發西伯利亞石油,天然氣,以及日美安全保證條約,其他各種外交,經濟問題等,將採取甚麼態度,西歐三國領袖均可能與田中交換意見。

田中訪問巴黎四日之後,據其政府代表團於十月二十

八夜發表的新聞公報說:「兩國首腦會談,在密切而互相信賴的氣氛中舉行,要發展兩國在政治,經濟,文化,科學,藝術的關係,雙方並且確認:在上述範圍中,強化相互間的協同」。但是,還未完全空泛。比較具體的是:關於以法國為中心的運用「瓦斯擴散法」設立濃縮鈾工廠問題,日本表明:準備自一九八〇年起至一九八五年之間,委託加工(進口)。除此之外,關於「共同第三國開發石油資源問題,兩國將採取協同體制」。同日,法過去的經濟關係,僅以商品貿易為主,今後則將進入一個以交流資本,技術為基礎的「新時代」。

關於繼續推動的亞洲情勢,日本進入安全理事會為常任理事國問題,以及日本與歐洲共同市場貿易問題,雙方曾討論,惟未有決定。

田中目前正在與英首相希斯會談,據傳傳來的消息說,



顧問服務日受重視 商業結構亦可利用

香港生產力促進中心 成立伊始,即感工業顧問服務重要性,所以很早設立了此部門,經過幾年工作表現,已取得一定成績,而且逐漸為香港工業界信任。

記者訪問該部門負責人之一黃守真,他謂香港中小型工業機構構存不一,普通通毛病就係管理,工作分配界限不明,有「事事太多人管,有些事沒有人管,生產無時時出毛病,同時接定單估價,多數電注意直接成本,再個人經驗,加上若干巴仙的毛利,遇到新情況,無前例可援時候,就感困難,結果常會招致通過成本會計,科學化處理是可以避免的。

記者詢問香港工業界對中心工業顧問服務反應如何,黃氏謂相當令人滿意,請求服務者有大有小,有「花時幾天,有些是幾年累月。

譬如某廠覺得經常落貨不準時,經研究後中心即能提供解決辦法,另一位負責人朱子耀君補充說,足可以反映出工業界對中心之信任者,最近曾有某規模宏大人造皮革廠建立,由廠房佈置,職員聘請,機器裝配,生產程序編定,一切都交由「中心工業顧問」協助進行,直至試行,產才交還廠家,朱氏曾為該工廠親赴德國視察所定購,機械細節,以便在廠房佈置時安排好裝配這「機械」。

黃守真更透露,個事例,中心顧問服務除了協助廠家提高生產力,又時更建議拓展新產品,而且已有十分成功例子:某廠原本生產膠木插座,因為屬利潤低微,黃氏建議東主參加日本工業考察學習,回國後,該廠家得新靈感,再在中心協助下,發展幾項新產品。

女公廁中強姦女子 六男童偵訊解高院

【續完】

四,指第二至第六被告,同時同地,與在逃人等,協助強姦第一被告,強姦姓鄭女子,五,指第二至第七被告,同時同地,蓄意傷害姓及姓鄭女子身體,六,指第二至第七被告,同時同地,與在逃人等,蓄意毆打傷佩佩。

【續完】

觀塘物華街破毒窟 九名男子被帶警署

【香港訊】觀塘警署警隊,昨下午一時,根據消息,開往物華街一樓字內搜查,破獲一疑是吸毒,步當場拘捕九名涉嫌與案有關男子,并檢獲三枝烟槍及一批鴉片,一併帶警署偵訊。

被捕之九名疑犯,稍後已被警方逐案控告,其中一人曾開烟槍,餘八人,則被控吸毒罪名,彼等將於十七號星期三解警署判署提控。

香港生產力促進中心 成立伊始,即感工業顧問服務重要性,所以很早設立了此部門,經過幾年工作表現,已取得一定成績,而且逐漸為香港工業界信任。

記者訪問該部門負責人之一黃守真,他謂香港中小型工業機構構存不一,普通通毛病就係管理,工作分配界限不明,有「事事太多人管,有些事沒有人管,生產無時時出毛病,同時接定單估價,多數電注意直接成本,再個人經驗,加上若干巴仙的毛利,遇到新情況,無前例可援時候,就感困難,結果常會招致通過成本會計,科學化處理是可以避免的。

記者詢問香港工業界對中心工業顧問服務反應如何,黃氏謂相當令人滿意,請求服務者有大有小,有「花時幾天,有些是幾年累月。

譬如某廠覺得經常落貨不準時,經研究後中心即能提供解決辦法,另一位負責人朱子耀君補充說,足可以反映出工業界對中心之信任者,最近曾有某規模宏大人造皮革廠建立,由廠房佈置,職員聘請,機器裝配,生產程序編定,一切都交由「中心工業顧問」協助進行,直至試行,產才交還廠家,朱氏曾為該工廠親赴德國視察所定購,機械細節,以便在廠房佈置時安排好裝配這「機械」。

黃守真更透露,個事例,中心顧問服務除了協助廠家提高生產力,又時更建議拓展新產品,而且已有十分成功例子:某廠原本生產膠木插座,因為屬利潤低微,黃氏建議東主參加日本工業考察學習,回國後,該廠家得新靈感,再在中心協助下,發展幾項新產品。

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址:片打街東一〇二號
電話:六八一、一〇三〇

陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便

樓州廣
KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER
TEL. 687-8501 687-8502

正宗粵菜 精美點心
喜筵壽席 晚飯宵夜
豐儉隨意 晚飯宵夜

營業時間
星期一至星期五
由上午十時至凌晨
由下午五時至凌晨
星期六至星期日
由上午十時至凌晨
由下午五時至凌晨
逢星期式休息

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.
Phone: 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時半
至下午三時,又由
下午五時至十時。
電話:五五五號

豪士汽車 出租公司
請撥電話 683-6604
專員接送 送完免費

HOST
Rent-A-Car

大小汽車 應有盡有
忠誠服務 取價公道

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY

公司電話 873-1881
張燦元 325-8981
周榮寬 327-6621
陳翠蓮 876-7771
許生達 261-8858

廿三組柏文樓一六年新,北區區,年收四萬貳,收價卅五萬元。
觀音閣一近唐人埠,日收貳百元,收價一萬七千五百元。
郊區商業樓一三舖五睡房,年收一萬四千餘,收價十萬五千元。
觀音閣一雲東區,月收九千元,收價一萬五千元。
東區二睡房一新裝修,士德古牆,收價三萬五千九百元。
翻新四睡房一四十四呎夾城多利大道,式刷浴室,收價三萬四千九百元。
(以上兩住宅問李荷蓮)

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B C
Tel. 684-4428

加拿大 總代理
香港晶品蠔油廠

生鯉牌
五磅庄
靚蠔油

品質優良 價格相宜
請為比較 請即選購

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅運有限公司

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

新到
星嘉坡出產
壹磅罐裝
蟹肉魚翅湯

中和公司
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

獨家總代理
飛枝羣島著名特產
鮮明海參片,海參粒
淨炮大海參片
海參片有多種
香滑出色 色黃帶潤 次貨也
飛枝出者 色黑兼乾 上貨也
用者請認明商標購買

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824

專營 國貨批發
罐頭食品,調味品,糖菓餅乾,土產茶葉,藥材成藥,紡織服裝化粧品,體育用具,及各種輕工業品。

備有目錄 函索即付

翠華園
Pavilion Garden
[Restaurant]
509 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話: 687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有: 家鄉風味,雅俗共賞,雅俗共賞的音樂
也正是: 親友團聚的樂園
知己談心的雅座

正宗粵菜 用料有別
正式新穎 與眾不同

利庚公司
ANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributor
177 Beatty St. Vancouver 3, B.C.
Phone 687-2851-687-2852

全加總代理
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐頭青刀豆

專營國產商品
大量進口批發

水隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到補品王
猛生金錢龜市
精製大幫
臘味臘鴨臘腸「牛肉干」發行

偵緝老兄則晒紙賊

大晒銀紙 垂涎不已
三個賊公 捉齊了事
，只有答應預備之，
而是日仍將自定計
劃反覆檢討，有無遺漏
賊徒打單之圖，覺得
此計劃已無遺漏，便選
定兩名手下，明日上午
十時在某茶樓相見，比
至其時，老兄則便將計
劃對二人說明之，并令
兩伴在十一點半，一人
伏在對面建築棚內，必
以磚堆掩蔽身體，一人
則伏在舖舖屋之左數牆
角後，以為掩蔽，如見
有挑羅之收買佬過此，
便尾其後，務令收買佬
不能見汝二人方分，而
茶話既畢，各自分手，
老兄則直向舖家中，
問此萬元港幣準備否，

俠道

有足稱者：名不虛立，士不虛附，這
就是一俠。
「俠」之所以被人敬仰，因為他們
的行事，沒有倚仗，全憑一副「義氣」
，史公說：「近世延陵，孟嘗，春申，
平原，信陵之徒，皆因士氣顯，藉於
有士卿相之富厚，招天下賢者顯名諸侯
，

溫地辟警魂劇社 一九七三年職員表

- 社長李焯培 張英象
書記英文樂志康夫婦
中文林炳新 黃英友 鄭新潤
財政蔡欽 曹洪基
監督王翠蘭
交際曹炳榮 李秀錦
音樂劇務彭國明 陸偉光 梁榮祥
劉鳥榮 蔡志 謝霖
陳允拯 李植舜
福利陳相源 馬洪煦 雷德明
李炳炎 葉永湘
庶務胡毅偉 許家祥 許家駒
區強
體育梁金羣 李作柱 彭國英
袁德和 陳振方 余家顯
羅建立 李策 胡偉
黃頌儒 黃卓芳
婦女李絲瑛 盧素嫻 張靜賢芳
馬崇俊夫人 陳鴻富夫人
法律顧問黃健榮
顧問鄧明基 余保 陳炎常
李維昌 林洪昌 余源德
議員全體社員

警魂劇社遷址募捐 芳名如下：

本社於九月三十日舉行新址遷遷開
幕典禮，荷蒙各僑團領袖武林宗師暨各
位男女僑胞踴躍參加並惠賜賀儀旗幟鮮

振華器批發有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
121 Keefer Street, Vancouver 4, B.C.
Tel. 681-1728

本號專辦亞洲名廠瓷
器，花瓶，瓷盤，油畫，
古玩，唱片，唱帶等名
貴商品，批發零售，登
律歡迎。并專承接按款
瓷。

經理 李漢生(北進)
副經理 司徒偉林

LOVE & WHITE TRAVEL
1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B.C.
(四十一街與多利街交界)
電話 Phone: (604) 324-6361

特廉來回機票
九晚六 常場票
週六停送 週日付手續
週六停送 週日付手續
可分付手續
可分付手續

香港 九龍 台北 台北
倫敦 多倫多 溫哥華
倫敦 多倫多 溫哥華
倫敦 多倫多 溫哥華

納偉旅行社

花盆等珍貴禮物琳瑯滿目猶以瑞雲團
員武術界先進表演助慶增光藉得光
芒萬丈至深銘感謹致謝辭

溫地辟警魂劇社同人敬啟
警魂劇社開辦之慶瑞雲團採青團技
廣東音樂各界僑胞元老商界青年婦女熱
烈捐助粵曲電影排名不分先後
上海樓全體工友一百零二元門口花
銀五十一元
長城戲館
李焯培夫人，王翠蘭夫人，上海樓戲館
，七海餐館，(以上每一百元)嶺南戲
館，新廣東酒家，大來俱樂部，華僑俱
樂部，華僑字花廠，(以上每一百元)
華興公司四十五元，黃安祥商店四
十元，金龍戲館四十元，新鑽石餐館三
十元，合和集貨二十五元，民治黨三十
五元，中華會館二十元，
同興麵廠二十元，袁權夫人
二十元，新南京餐館一十五元，老人俱
樂部，協和教會，遠東公司，黃維海夫
婦，黃文英，龍鳳戲館，區杜志珍夫人
，李錦棠，袁榮鈞夫人，黃文傑，黎揚
，陸偉光，黃安，(以上每十元)
彭國英，陳家儀母親，黃金夫人，
陳氏酒樓，余慶，老陳母，劉錦，遠東
公司，謝林，王庭覺，黃英友，彭松，
余保，麥寬，甄明夫，黃振漢，李舜
，區漢夫，關偉，陳鴻富夫人，李
英芬，胡偉，馬伯棠夫人，林洪昌夫人
，黎泉，李炳輝，玫瑰園，至孝親親，
區珍，黃揚珠女士，黎樹夫人，阮榮，
鄧佩，李策，黃財夫人，黃祥夫人，許
春桃，李成，(以上每五元)
如有錯漏 祈為見諒

壹律八折優待
祖國特級皮鞋
即日起十一月十日
應有盡有 包工修理
婦女小童綉鞋特賣
3535 CAMBIE AT 71 AVE. 574-1394

進步鞋業專家

三美電子行
SEMTRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B.C.
Phone: 688-4219

專賣
零件風筒唱片
唱帶收音錄音
擴音機
精工修理
錄音機
廉價保用

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

鳳城風味
鮮蝦雲吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
柱侯食品
營業時間：上午十
一時至晚上十二時
每逢星期四休息

TEL STAR T.V. ELECTRONICS
華聲無線電器行
4548 KINGSWAY, BURNABY

PHILCO FORD 飛歌牌
各款彩色黑白電視
機，立體擴音機，
錄音機。
精工修理取價從廉
起貨快捷

何桐相館
19 E. Pender St. 電話：日 681-5848
夜 879-5506

藝術人像 結婚喜照
紀念瓷相 攝影畫相
特約外影 禮贈租賃
沖晒放大 又平又快

護照二張二元
彩色射印
每張廿五仙

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO.
434 Columbia St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 684-9936

電視，唱機，
唱碟，唱帶，
及修理
專售

日山
美術廣告，裝璜設計，
承接各類噴紙，木板，
中國宮殿式龍鳳裝飾品，按揭設計，
零售出發。歡迎來料加工。
電話：五五四、五九〇七

LUCK SOUND
11 South Kaslo St.
Vancouver 6, B.C. Tel. 253-6235

錄音機，唱帶，
盒裝唱式，循環
式入聲，家庭式
園轆。
最近到步

雲坤代理 永隆片打街東壹百四十號
Vancouver 4, B.C.

雲坤代理 永隆片打街東壹百四十號
Vancouver 4, B.C.

各國西人 補身妙藥
鹿尾補丸 強健身體
鹿尾補丸 試驗庄每盒十元
每料廿元

鹿尾補丸，可能治病強身，補氣補血
，強壯身體，凡氣血兩虛，夜多小便，
眼花耳鳴，週身骨痛，手足無力，軟弱
無能，大便閉結，服之可能有效，常服
能老還童，延年益壽。
茲有美國三凡市余緒義，黃樹新，市加
古梅昌，紐約李予鳴，未市加利利維新
奧地和司道之，麥祥，卡技利黃世保
陳權，山打黃國器，沙市加士謝悅，
雲高華譚煥宏，黃福，黃英發，梁榮，
伍善予，周耀東，林西屏，關健雄，周
國彬，黃孔維，域坤馬馬我，羅省何國
才等。服過功效，共為介紹，公佈報章
以益同胞。

利源金
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St. E.
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
241 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

謝禮啓事
本人行醫，經過多年，向來在中西報廣
告，遠近週知，百草藥膏，治癒男婦
兒童內外各症各種重難症，並製備百種
之藥膏，有藥方詳明用何藥配製，亦
製備治癒各種皮膚痛癢之頑症亦有藥方
詳明用何藥配製，市上名家功效之膏
丹丸散亦齊備，並製備各種之藥丸散末
粉亦齊備。如有同道者志欲承買最妥
善，請到眼見多少，可能承買就地售
藥或運回貨處營業亦無不可，由買者自
擇，特許相宜，平價實去，勿失此良機
厚毛隔隔每只五元 舖址謝禮啓白
126 LOBBE ST.
KAMLOOPS B.C.

月蓮花
Lisa Florist
434-1423

備有週年生花
精緻結婚花球
特製花籃花圈
各種花圈花籃
價錢平實物美
為僑胞方便起見
特設代辦處打街
東一號一樓葉生

國際汽車駕駛學校遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St. 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成
績茲以擴充校務增聘助教又因
華區改建是以遷於喜市定街
東三八六號電話六八四三〇
四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯鏡

雲南白藥
直接進口
批發零售 壹律歡迎

新到唐山水貨
沙田柚，天津雪梨，板芋仔，
紅芋仔，沙坪粉葛，靚栗子，
靚蓮藕，干葱頭，大參薯，
靚馬蹄，大肉生羌，青蘿白。

國信公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244

各種成藥：高麗正人參精，
濕油，羊城牌感冒涼茶精，
補腎佳品：正強拉市藥海狗丸，
海狗丸

各江雜貨 罐頭食品
海味咸魚 地道藥材
瓷碗碟 家庭用具
殘器水壺 美術燈籠
男女拖鞋 各種菜米

明和司公
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St. E.
Vancouver 4, B.C.
Phone 683 7268

鋼製 蝦餃皮夾 快捷
茶樓家庭皆宜置備
特製鋼煲鋼刀
各種廚房用具
美國的斯嘜中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必嘜中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

利源金
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香煙糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
近華西街西邊牛欄街口

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B.C.
Phone: 683-5656

代理 華埠 C.P.R. 鐵路客票
航空飛機票 樣樣都有
輪船火車票
手續簡單 價錢公道 服務親切 無任歡迎
丹打街東十號 電話：六八三 五六五六
太平洋旅行社 林國輝 啟

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
532 Main St. Vancouver 4, B.C.
Telephone: 881-1025 & 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩曼亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
 365 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
 電話 MU 4-1028

新到大幫 冰霜明蝦

代理 老幼人壽壽險
 各種火燭保險
 買賣營業經紀
 會計文房事務
 接辦 會入息稅紙
 中西契約文件

電話 684-1754
黃漢經
Wong Horne Agencies
 Insurance Agent
 441 Gore Ave.
 Vancouver 4, B.C.

梁
LEONG KEE
 630 Alexander St.
 Vancouver 4, B.C.
 電話 254-1203

(承接土木大小工程)
 裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水筒當批建造築圍玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢公道，僑胞惠顧，倒履相迎。
 地址：亞力山打街六零六號
 電話：五五四、五七〇六
 夜間電話：五五四、五七〇六



倚天屠龍記

金庸著

第七十四回 勇救各派 一九四〇一

道：「在這裏便是不好，有什麼...」鹿杖客道：「你如此個強，主人說留著也是無用，命我來送你歸天。」滅絕師太死志早決，說道：「好極，只是不勞閣下動手，請借一柄短劍，由我自己了斷便是。」鹿杖客道：「我徒兒周芷若來，我有幾句話囑咐於她。」鹿杖客轉身出房，命人帶周芷若，心想：「她母女之情，果然與眾不同，否則為甚麼不叫別的大徒弟，單單叫她。」

不久周芷若來到師父房中，滅絕師太道：「鹿先生，請你在房外稍候，我只說幾句話便成。」周芷若待鹿杖客出房，反手掩上了門，撲在師父...

NOTARY PUBLIC
 溫日隆
 公證人
 遺囑 及辦理各種文件
 代理買賣實業
 Gordon W. Cumyow
 501 MAIN STREET
 帝國商業銀行對面
 夾片打街請由正門出入
 681-6513

寶寶公司
Paul & Paul Co.
 175 E. Pender Street
 Vancouver 4, B.C.
 Phone: 681-7657
 新到大幫
 400 西德風筒，免費保用壹年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎選購，目錄印備待取。

快捷相宜修理水喉
 日間電話 872-5838 或 437-6632 日夜應命
 本號並有自己修理全部器具，請到
 3272 Main St. 82147 Commercial St.
 陳列室參觀。Hidreest Plumbing & Heating

李偉運輸公司
 專運送搬運香港移民出入口行李，並家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
 電話：五五四、五〇六六

中西禮品中心
FAST WEST GIFT CENTRE LTD.
 Importers & Wholesalers
 379 Powell St. Vancouver, B.C.
 Phone Area Code (604) 688-4324
專門批發
 供應 Gift Shop 古董舖 Grocery 什貨舖 雜貨，精選名產佛香角香木刻竹編，紙製室內裝飾如彩色紙燈籠 Mobile 及各式風鈴，歡迎僑胞選購。目錄及價目函索即寄

Wing Wing Co.
 450-460 East Hastings Street
 Vancouver 4, B.C.
 254-7241
 本店新辦
 中國男女
 長襪睡衣
 女衫頭兒
 童小衫褲
 等及各樣
 絲髮古玩
 如蒙光顧
 無任歡迎

大藥房
MAIN DRUG LTD.
 434 Main St. Vancouver, B.C.
 電話 684-9634
 專配西藥
 各種補丸
 沖晒咖啡
 文房用具
 書報雜誌
 僑胞光顧
 格外歡迎

廣珍
 85 Pender St. Vancouver, B.C.
 電話 684-4822
桃
HO INN CHOP SUEY
 78 PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
 地方酒席
 服務週到
 大宴小酌
 無任歡迎

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
 137 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
 Phone: 682-1514
 經濟時菜
 粥粉麵飯
 龍鳳禮餅
 星期四
 休息一天

榮榮臘味專家
Wing Wing Co.
 450-460 East Hastings Street
 Vancouver 4, B.C.
 254-7241
 精製臘味
 批發全球
 價目印備
 函索即奉

華強公司
KENWARD CO.
 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
 電話 684-8821
 四零一號哥林比亞街
 廠傳真機
 音機及各種電
 器 承接大小
 電力工程，服
 務妥當，價格
 克己，保證滿
 意。

昌記
油漆裝修
 承接大小工程，新舊房屋，工廠裝修，商業門面。
 承接木工油漆
 承接裝修門及時代化裝修
 承接光顧無任歡迎
 電話：876-4740

明達
 承接大小工程，新舊房屋，工廠裝修，商業門面。
藝工
 承接木工油漆，油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，僑胞光顧無任歡迎。
 電話：298-7337

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
 經營一切銀行業務
 ● 竭誠服務僑胞
 ● 港九均設有分行，歡迎函詢委辦
 香港德輔道中45號
 45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

加拿大皇家銀行
THE ROYAL BANK OF CANADA
 Main & Hastings Vancouver, B.C.
 Douglas & Pender Victoria, B.C.
 本行特設華務部，專為僑胞
 辦理一切關於銀業事務
 凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。
 華務部司理：馬錦華啓
 港幣儲蓄每百元十九元九毛

Harry James Agencies Ltd.
 Insurance and Real Estate
 606 MAIN ST., 684-1377
遷址啟事
 吳國華新辦事處代理各項保險
 六〇六號緬街
 電話照舊六八四·一三七七
 萬友人壽 MANDU LIFE
 華埠代理人黃文生
 吳悅榮全啓

德深公司
DICKSAM LIMITED
 324 Alexander Street
 Vancouver 4, B.C.
 電話 681-8614
 遠近交易
 靚芽菜
 便捷妥當

周愛權
J. K. CHOW OPTOMETRIST
 514 Main St., Vancouver 4, B.C.
 電話 685-5938



朝朝喜喜

「傻子……」她說完，把他推了出去，關上浴室的門。

如風躺在柔軟的方寸，過過膝的膝上，享受著客廳中唱機播出的莫札特名曲，他心曠神怡，甜甜欲醉，他覺得自己獲得太多了。

他想：「那十全十美的她，詩一樣的，畫一樣的美，他修地恐惶了起來，他怕會失去她，柔柔。」

說過後天便回香港去，他心底不由顫抖。

「我不能失去她的，有了她，我會活不下去！」如風離開了椅子，他輕聲走到浴室門外，他底頭在踏步，他守候她出來，他準備告訴她，無論如何要和她一起到香港去。

「唉……如風你……？」柔柔浴罷出來嚇了一跳。

「柔柔，我不能離開你，」他彷徨怯弱，恐懼的眼光望著她。

眼前，穿上雪白的男裝睡衣的柔柔，秀髮微蓬散齊肩，面頰上紅紅的兩朵紅雲，筆直圓潤的鼻，還染著水珠，像個洋娃娃，像個純潔小女孩，她圓睜著那雙長長的媚眼兒，（四零零）

「傻子……」她說完，把他推了出去，關上浴室的門。

如風躺在柔軟的方寸，過過膝的膝上，享受著客廳中唱機播出的莫札特名曲，他心曠神怡，甜甜欲醉，他覺得自己獲得太多了。

他想：「那十全十美的她，詩一樣的，畫一樣的美，他修地恐惶了起來，他怕會失去她，柔柔。」

說過後天便回香港去，他心底不由顫抖。

「我不能失去她的，有了她，我會活不下去！」如風離開了椅子，他輕聲走到浴室門外，他底頭在踏步，他守候她出來，他準備告訴她，無論如何要和她一起到香港去。

「唉……如風你……？」柔柔浴罷出來嚇了一跳。

「柔柔，我不能離開你，」他彷徨怯弱，恐懼的眼光望著她。

眼前，穿上雪白的男裝睡衣的柔柔，秀髮微蓬散齊肩，面頰上紅紅的兩朵紅雲，筆直圓潤的鼻，還染著水珠，像個洋娃娃，像個純潔小女孩，她圓睜著那雙長長的媚眼兒，（四零零）

承接修理水喉機具

Vancouver Drain Cleaners, 修理水喉，水閘，去水溝，濕土庫修改為潔淨，工作快捷。

電話：874-5928 洽。

特價機票

本公司舉辦來回香港旅行團，每週壹班，票價特平，欲知詳情請與本公司接洽。

捷航旅行社

Bluebird Travel Service Ltd., 166 E. Hastings St., Vancouver, B. C. Tel: 684-8638

慈雅裱花紙好

雅緻花紙，美觀和暖又護牆。人們說：「雅緻油漆裝飾公司，油漆鋪砌地台，裱花紙。電話：八七六，或六八八。」

O. K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式五大號
電話：六八七、七一式七
式五三、〇三式六

單雙人床大平賣

每套由五十四元九五起

ARMSTRONG & CO.

304-Dunley Ave. Vancouver, B. C.

本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮

特聘華人經理李榮
本舖電話：254-2821
李榮電話：255-8814

聯興公司

RON HING CO

227 KEEFER ST. VANCOUVER 4, B. C. TEL: 683-4918

華安公司

VAN CHINA TRADE CENTRE LTD

150 Main St. Vancouver 4, B. C. 電話：681-9531

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St. Vancouver 4, B. C. Phone: 685-0111

雲華眼鏡公司

隱形眼鏡專家 配鏡精明
(特價 \$15) 每對 \$18 元
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有

營業時間：
上午九時至下午七時
例假照常營業

MAX OPTICAL CO.,
329 E. Hastings St. Van. 4, B.C.
電話：687-4138

經濟搬運公司

廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：738-2040 Economy Moving Co. Ltd.

宜男女工人數名

廚工由六百元至七百元，男工洗盤碗女工全格，須識英語，年齡在四十歲左右，薪金優厚，包伙食，每星期工作六天，離片市佐治四十碼，如有意者來函或電話

Gina Chow Restaurant, P. O. Box 938
Vancouver, B. C. Tel: 567-4295

最新運到

唐山雜貨 罐頭食品
京菓海味 參茸藥材
磁器碗碟 各種茶葉
鮮明肉類 合時瓜菜

新從祖國運到

防火板面方型，圓型摺痕枱，防火板面麻雀枱，圓型小摺凳，電鍍鋼管折椅，打字機檯，書架，熨衣板等。

歡迎僑胞參加選購，外埠郵寄一律歡迎！

活氏傢俬電器公司

本公司經營四十餘年，現擴張營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請袁金榮君為 MR. JIMMY YUEN 專售各名廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機，盤碗機，家庭用具，床，椅，地毯，其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧請與袁金榮君可用華語接洽，極表歡迎。

文華大酒家

Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre
611 Main St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 687-9608, 687-9609

文華大酒家擇吉開張
聘請各部門員工
及散工啟事

本酒家籌備經年，精心策劃，將文華商業大廈頂樓全層壹萬六千尺，仿中國古代裝飾，設計美奐美輪，禮堂寬敞，筵開數十，特聘香港名廚主理粵菜，巧手點心，喜筵壽酌，瑰麗堂皇，晚飯宵夜，豐儉隨意，公餘遣興，樂在其中，由於全部工程，快將完竣，特公開聘請各部門員工，倘有興趣從事酒家工作者，希於星期一至星期六每日下午二時至六時請到文華大酒家接洽。

同時敬希各界僑胞垂注，至於開張日期，容當另行公告。屆時恭候 光臨指導，曷勝榮藉，諸維亮察

文華大酒家謹啟

廣生雜貨發行

KWONG MAN SANG & CO.

238 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C. PHONE 683-3032

男兒補氣為足 女子旺血為榮

介紹新到成藥補品

補氣北耆精每盒式元七五
旺血歸耆蜂王醬每盒三元五
養血當歸精每樽壹元
大鱒烏首汁每樽式元式毛
細鱒首烏汁每樽壹元式毛五
淋杏止咳片每樽壹元式毛五
跌打藥精每樽六毛

滿地可銀行

Bank of Montreal
The First Canadian Bank

華埠支行新址片打東街一七八號

政府儲蓄

開始發售

五十元起即可購買。
投資壹百元十二年後
可獲式百三十九元五角
角本小利大人可購

購買公債可以分期付款

經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

華南麵廠

TOP VALLE FOOD PRODUCTS LTD

46 Powell St. Vancouver 4, B. C. PHONE: 683 0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光麵
均極歡迎

營業時間：
上午十時至午夜壹時半
喜士定東三九九號
電話：六八七、四〇九四

奇士雜貨店

盆景花木 技工精製
結婚花球 花牌花園
橋牌社團 光顧定製
特別歡迎

吳柏南敬啟

北美洲針灸學院

梁覺立 4584 Fraser St. Phone 879-3627

Vancouver 10, B. C. (E. 30 Ave.)

美國內華達州及阿利近
州政府已通過法案准予
針灸合法執業

飛龍油漆裝修

油漆裝修 各項工程 質料上等
燕梳不遜 內外窗門 免費估價
工作加美 服務超等 歡迎估價
價錢最平 分期付款 樂意接受
僱用電話 車上就到 揀料評錢

電話：八七二、或三一八
Worldian, Painting & Decorating 電話874-7434

國家無線電公司

NATIONAL TV & HI FI

2125 Commercial Dr. 253-6633

代理 ZENITH

新運到
一九七四年原裝
粉彩色電視機

政府文憑
技師憑證
快捷修理
妥當

華仁蛋糕

中秋月餅

電話：六八一、八〇一七

花旗麵廠

Northwest Food Products Limited

355 Powell St. Vancouver 4, B. C. Phone 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔

批發零售
歡迎辦

黃炳超會計服務所

WING O WONG & ASSOCIATES

Accounting & Taxation Service

164 E. Pender St. Vancouver 4, B. C. 電話：682-7561 682-7562

專辦
入息稅項
月結年結
會計事務

每月按時上門服務
特設電腦計算機輔助

兼協助
投資交易
物業管理

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE

266 E. PENDER STREET TEL: 681-1052

巧製
馳名琵琶鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬

逢星期四營業至
下午四時收市

承接清理垃圾工務

Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工務，免費估價。電話：264-6008。接洽。

有經驗承接搬運工作

價錢適宜。廿四小時應命。
電話：733-8887 Excel Moving

津津有味譚

最廉價的家常補品

二、蟹黃和蟹油，名為「蟹黃油」，最是名貴，味稱極品，但多吃不易消化。

三、川揚菜餚，蟹粉拌在豬肉屑中，做成大肉圓，名為「蟹粉獅子頭」，味更肥美，是秋冬席上之珍。

四、較小的湖蟹，拌了乾麵煎吃，叫做「麵拖蟹」，用來佐餐的，很是可口。

五、吃蟹之後，需要喝一杯薑片的糖茶，可以解寒。

六、吃蟹的人，手上必有蟹腥，可用

湖蟹

用菊花葉揉擦，然後用紅茶或清水洗手，腥味即除。

吃蟹的禁忌：本文常講食品養生法，蟹雖然也有相當營養價值，但對若干本有病患的人，吃了是有害無益，本篇介紹不用蟹的醫藥用途，但是讀者問到吃蟹問題的很多，作者只能把蟹的要點，作一個總答覆。

一、蟹性寒，尤其蟹黃，堅實不易消化，蟹油入胃也不易溶解，對胃寒和有胃潰瘍的人，大為不宜。吃後往往引起胃痛，特別是吃了蟹胃（即沙囊，俗名沙和尚）、蟹心臟（即六角形小東西，俗名蟹和尚），得病更速。

二、一切外科病症進行期中，如發炎症和化膿性的癰疽、和風濕（即風團，俗稱風疹塊）吃蟹後進行更速，病患擴大，切不可吃。

「八七六」

不出道德的食肆談起

中式牛柳，比別不能列入酒席，偶見，則此酒席一定是最低價的，而可能又有什麼「陳皮鴨」了！但我對「陳皮鴨」亦欣賞。

也曾在「燕會上」看到一位女士當「中式牛柳」下後，她要夥計取刀，又與僕來，然後表演其西式吃法，她的技術很出色，可知其有吃西餐的經驗，可是，這明明是一「中式牛柳」，燒法中式，食法亦宜中式，則用快子好也，何必如此引人矚目呢？如果她是用不來快的洋太太，那是另一回事了！

「完」

草鞋雖名草鞋，但不一定非草不可。棕葉、破布、洋麻、棉線、竹條、稻草等等，都可單獨打出草鞋來。

當然，其中最見的，也最普遍的，自然是名符其實的草鞋，這種草鞋，是用竹條搓成條，以稻草揉搓之，然後作線，在一個特製的草鞋架子上打成的，這種草鞋，物美價廉，不忌水旱，穿上走路起腳，所以，它不但在耕田種地者家常伴侶，更是販夫走卒們，躡脚使者，和趕路龍兒。

其次，到竹麻草鞋，這種草鞋完全竹麻竹條，以麻繩編，是為麻草鞋，因為用料較佳，價錢自然貴些，但比較耐穿，所謂一分錢一分貨，仍然頗受歡迎。惟其缺點是：竹麻不如，柔走長路會打脚，下不得水，穿山涉水都不喜歡穿。但冬天則不然，竹麻保溫，可又大行其道了。

線草鞋，適宜夏天穿著，故又名編草鞋，只有鞋底上繫起耳子，再由麻繩子用線和鞋串連起來。手巧的，耳上編出各種花紋，再在耳上繫一

四川草鞋

最後，到棕葉草鞋，這種草鞋，名目甚多，是用棕葉子編的。但它的棕葉並非上品，而是採割那剛茁長不久，捲得猶似一把利劍的嫩葉。割來之後，先用水煮，再曬乾，露三道手續，使之細軟潔白。這種草鞋又稱窩子草鞋，其打法，完全一樣，只是樣式屬別有草鞋，出身寒微，難登大雅之堂。

可是，回想當年，全民抗戰，抵禦外侮之際，國事艱難，軍需不足，前方抗敵士，何嘗不是一雙草鞋，衝鋒陷陣，殺敵致果，立下汗馬功勞，終於得來最後勝利。

（以×代鞋字）

各地都關心心新加坡的新聞自由，李光耀的措施，自為捍衛這個人口與土地面積僅及香港一半的小國，但在極權國家以外絕大多數國家，地區至少還掛着一塊「新聞自由」這招牌的情形下，他的鐵腕有些不合時代。

（未完）

新加坡的華人

各地都關心心新加坡的新聞自由，李光耀的措施，自為捍衛這個人口與土地面積僅及香港一半的小國，但在極權國家以外絕大多數國家，地區至少還掛着一塊「新聞自由」這招牌的情形下，他的鐵腕有些不合時代。

（未完）

菓仔舖生意實業出賣

每日有五百五十元，有住，有食，何樂而不為，只取價四萬五千元，有意者請電周先生。住宅：五五、六一八號。辦公室：四、五、一四七。

清靜樓下出租

一房一廳適合家庭居住，獨立門戶包水電。請電：電話五五四、六一〇一。

宜西廚兩名

離埠三十五分鐘車，宜長工及週末散工各一名，好工價，包食住。請電：Central Call 112-631612。

宜洗盤碗兼打什壹名

男女均可，請來面洽。電話：324-0640。578 University Blvd., B.C. 大學。

樓上四組柏文業主自賣

百仔梳梳街九五號，新建築，有意者請電：電話八七九、五八〇五洽商。

樓上全層出租

電話五三三、八八三三。四三五、一四一（下午四點後）。

宜經驗西廚 工金從優

請每日下午五點以後電話：電話四一八八或到：4381 W. 10. Ave.

電力餐爐平賣五十元

如意者請電：電話七三三、〇六七洽商。

訃告

先考諱壽字德光號茂源公府君廣東中山南村人痛於一九七三年十一月十日下午十時在網約醫院逝世。積壽八十有九歲。謹擇於本月廿日上午十時假慶成園大禮堂舉行喪禮。出殯歸土下葬於科士蘭墓園。宗親戚友好世誼此訃。

聞

未亡人 陳鳳斌
孤子 陳華星
媳婦 鄭佩卿與愛好
孤女 兆英與愛好
女婿 廖慶全與翁錦陳仲滿
男孫 善玄善維
女孫 瑞凝瑞珍瑞妍瑞恩
瑞瑞瑞冰瑞瑩
外孫 植光植強植鑾
外孫女 亞芳亞四等多人
外曾孫等十多人（不能盡錄）
司書 姪 玉華 同泣告

中國洪門民治黨駐雲支部召開第二次各界僑團代表會議通告

敬啟者：本黨於昨日召開全體代表會議，由該次代表大會議決，授權本黨召開第二次各界僑團代表會議，並請討論有關提供加拿大移民法例問題，訂於一九七三年十一月廿五日（星期日）下午一時，在本黨禮堂（一、一六片街東門大樓禮堂），並請各界僑團代表，對移民法例有實質意見，請書面列明，於十一月廿四日前，交本黨秘書處，或大漢公報，或簡氏公司接收，以便彙列議事程序，於廿五日會議時提出討論，經大會通過，即編呈文，送呈移民部長。

統請各界僑團代表及僑胞依時熱烈參加，幸勿放棄機會，是荷；

一九七三年十一月六日
中國洪門民治黨駐雲支部敬啟

中國洪門民治黨駐雲支部召開第二次各界僑團代表會議通告

敬啟者：本黨於昨日召開全體代表會議，由該次代表大會議決，授權本黨召開第二次各界僑團代表會議，並請討論有關提供加拿大移民法例問題，訂於一九七三年十一月廿五日（星期日）下午一時，在本黨禮堂（一、一六片街東門大樓禮堂），並請各界僑團代表，對移民法例有實質意見，請書面列明，於十一月廿四日前，交本黨秘書處，或大漢公報，或簡氏公司接收，以便彙列議事程序，於廿五日會議時提出討論，經大會通過，即編呈文，送呈移民部長。

統請各界僑團代表及僑胞依時熱烈參加，幸勿放棄機會，是荷；

一九七三年十一月六日
中國洪門民治黨駐雲支部敬啟

代東

本支社謹訂於一九七三年十一月廿五日下午一時舉行喬遷第廿八週年紀念典禮並設茶會同日下午五時假座冠香酒樓真具薄酌屆時請商號友好、駐加總支部、暨各支分部、達權總社支社及洪門各級機構伯叔昆仲姊妹姊妹臨臨指示禮儀為勝榮幸

穩寧埠達權支社同人敬約

Dart Coon Club, 3300-28th Ave., Vernon, B.C.

代東

本總會謹訂於十一月廿五日（星期日）下午一時舉行成立第三週年紀念典禮敬備鷄尾酒會統請各界友好各埠伯叔兄弟姊妹踴躍蒞臨黃氏伍氏黃氏宗親總會全人敬約

敘慶不勝榮幸

黃氏宗親總會全人敬約

Wong's Benevolent Association, 123A East Pender St., Vancouver 4, B.C., Canada

亞洲園 ASIA GARDEN Restaurant

173 E. PENDER ST., VANCOUVER. TEL: 682-6342

亞洲園酒家由即日起增設雲吞麵食部，特由香港禮聘梁明師傅主理，自製全蛋麵，巧製香港式各款麵食精美可口。

雲吞麵食部營業時間：
逢星期二至六由晚上八時至壹時
星期五、六、日加開下午壹時至四時

黃夫人睇茶杯定前途

每日由上午十時至下午十時，每次由壹元起。電話：五五、四八五六預約時間

3235 Fairview St., 位於路火四十五街理想住宅區，五大廳房，土庫完成，地闊四十五尺，新屋頂，開價四萬餘，包電火爐，雪櫃，酒櫃及魚箱，歡迎參觀。陳宗怡八七四、八八〇或連市兄弟實業公司八七四、八四四五

如有意者，請到本報經理部洽商。

奧林比亞戲院 OLYMPIA THEATRE

2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

十二月廿日至廿三日 星期二至星期五 晚七時半隆重放映 彩色寬銀幕拳擊打鬥鉅片

猛虎下山

黎愛蓮 黃元申 倉田保昭 領銜主演

往事只能回味 唐威 白嘉利 張傑 領銜主演

注意：茲為便利觀眾購票請到打街東大華肉食品代售處

華僑酒家 W K Chop Suey Ltd.

210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜筵壽酌 筵開三十 社團宴會
最夠場面 晚飯宵夜 最合理想
早午茶點 最多供應 豪華設備
最佳享受 名廚主理 最精調味

營業時間：
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公眾假期由上午十時至晚上七時
逢星期三休息
電話：六六六 貳貳四 貳六六 壹八八四

竹林園酒家 Bamboo Terrace

155 EAST PENDER STREET VANCOUVER 4, B.C. 電話：683-1935

本酒家於十月廿七日舉行銀禧紀念擴張開幕鷄尾酒會叨蒙中西親友蒞臨指導殊增光寵

復荷 雅意拳拳惠賜降儀益景 拜領之餘銘感五中經於十月九日正式開始營業尚希多予見教 示我周行謹綴數言用伸謝忱

竹林園酒家同人謹啟

必達電器工程

政府牌照，專門安裝 防火警鐘，防盜電鈴 大小工程，快捷妥當

Peter Electric 876-8474

華埠燒臘肉食店出讓

有意者請於下午六時至七時電話六八五、六六六或與林君接洽。

美好什貨舖出讓

位在南洋街七九號，生意好，無競爭，舖租平，最合理想，如有合意者請來面議或電話四四四、五六七洽商。

宜人修剪購買瓜菜

須有駕執照。與 Makewise Foods 2406 Marine Dr. West Vancouver, Ph. 922-6181 洽商。

綜合新聞

雲埠達權支社慶祝五週年紀念盛況

（本報記者林樹森、乃慶攝影）雲埠達權支社，乃慶祝其成立五週年紀念，於日前在該會會址舉行慶祝大會，由主席李耀輝主持，全場賓客雲集，氣氛熱烈。

（本報記者林樹森、乃慶攝影）雲埠達權支社，於日前在該會會址舉行慶祝大會，由主席李耀輝主持，全場賓客雲集，氣氛熱烈。

洪門民治黨支部大放洪門招義士

（本報記者林樹森、乃慶攝影）雲埠達權支社，於日前在該會會址舉行慶祝大會，由主席李耀輝主持，全場賓客雲集，氣氛熱烈。

宜請廚一名

工金從優，有意者請電：三五五二五式五八

華僑公校函謝各善長

▲崔梓材捐壹百元。馬長傑君黃碧琪小姐結婚贈捐二十元，倫貴良君、鄭絲絲小姐結婚贈捐二十元。

馬黃聯婚喜筵議客

（通訊）旅港馬世益翁之三子馬傑，即本埠新利旅館主人馬世益之嫡姪，與僑領黃福禧之長女黃子琪，即馬親後伉儷之外孫女，於昨日下午二時，在聖母堂天主教堂舉行婚禮典禮。

楊方醫師啓事

敬啓者：本人乃內外全科醫學博士，特設診所於 No. 380-5760 Cambie St., 開診時間：每日上午九時至下午六時。

宜女工製衣壹名

如有意者請往 6088 號 亞利沙街，與 亞利沙街 洽商可也。

宜經驗管車皮革衣機

友工或長工，上午十時後到 Leader & Things 137 Water St. 面議。電話：694-7722

唐人埠新屋出賣

築建兩層華麗住宅在奇化街八七九號，價錢相宜，有意者請電話六八一、六五四、一四四、晚間請五四、一七一

集舖急讓

因本人欲與友合資營業，無暇兼顧，願以極低價讓，有意者請洽：電話：三五五二五式五八

富春花屋 FLOWERS BY FORTUNE. Next Door To Success Rity. Ltd. 203 E. Pender St., Van. 4 B.C. Tel: 682-1946

華民 大鑼大鼓 古裝歌唱 碑母子 李寶琴 李香琴 李靈光

美華眼鏡公司 MINI OPTICAL CO. LTD. 317 CAMBIE ST., VAN. 3. Tel: 61-7710

宜女工製衣壹名 如有意者請往 6088 號 亞利沙街，與 亞利沙街 洽商可也。

宜經驗管車皮革衣機 友工或長工，上午十時後到 Leader & Things 137 Water St. 面議。電話：694-7722

唐人埠新屋出賣 築建兩層華麗住宅在奇化街八七九號，價錢相宜，有意者請電話六八一、六五四、一四四、晚間請五四、一七一

集舖急讓 因本人欲與友合資營業，無暇兼顧，願以極低價讓，有意者請洽：電話：三五五二五式五八

請炒鑊或炸鑊一名 要自備車輛 地址：奇化街一〇〇號 電話：六八七、九八四

雲高華 華新書局 養生津有味 康仁存 編 陸星、蝴蝶、劍三冊三元五角 龍著 兩男三女全三冊四元五角 曹著 淡忘元三 大情人元三 雙龍著 白狐二元五角 水靈元三 曹著 叢林之聞二元五角 張翰著 最新原味集 三冊三元五角 曹著 南北名菜集 一元一角 曹著 家庭日常集 一元一角 曹著 當代風雲人物 一元四角五分 曹著 花公子一至九集 每集八角 曹著 試婚集 八角 曹著 藍島二元一角 曹著 拉丁風情 八角 曹著 瑞雲集 八角 曹著 珊瑚集 八角 曹著 雙珠集 八角 曹著 雙珠集 八角 曹著 雙珠集 八角 曹著

本號最新運到 各類冰霜海產 鮫魚、崇魚、鯽魚、生魚、角魚、帶子、塘虱、紅衫魚、竹簽魚、黃花魚、獅子魚、急凍鯪魚、去頭霜蝦。

安達旅運有限公司重要啓事 年來機票價格大漲，由紐約往倫敦之機票已多至七十餘種，又如有單往倫敦之機票，又有高至一千一百八十二元不等，更有付出一千五百元，回國時，再付一千五百元，此種機票，實屬不合理，特增設廉價機票，凡購買者，請向本公司洽詢，本公司保證不取任何費用。

安達旅運有限公司 420 COLUMBIA ST., VANCOUVER 4 B.C. TEL: 684-2925

文心書局 Moon Shum Bookstore Co. Ltd. 112-114 East Pender St., Vancouver 4, B.C. Tel: 681-4428

到新品貨批大 兼營國貨 參茸成藥 國畫繪瓷 手工藝品 古圖書畫 古玩宮燈 文房用具 發批沽零

Success Realty Ltd. REAL ESTATE and INSURANCE 450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C. 伍澤濂黃秀英事務所 辦事處電話：682-5284

最近接到新盤 3468 Grand St. 一廳四大睡房，土庫另有睡房廁所，石米牆，四十尺闊地，近交通學校，新水喉電線，柚木地板，業權清楚，西人業主，開價只九萬五千，可以試價和直接充自由銀期業主。 伍澤濂

安達旅運有限公司 420 COLUMBIA ST., VANCOUVER 4 B.C. TEL: 684-2925

安達旅運有限公司 420 COLUMBIA ST., VANCOUVER 4 B.C. TEL: 684-2925

安達旅運有限公司 420 COLUMBIA ST., VANCOUVER 4 B.C. TEL: 684-2925

安達旅運有限公司 420 COLUMBIA ST., VANCOUVER 4 B.C. TEL: 684-2925